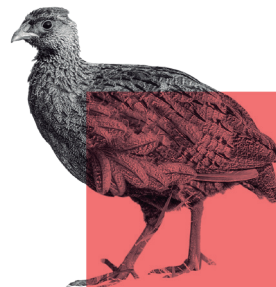
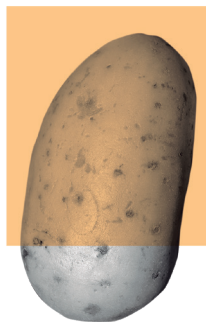
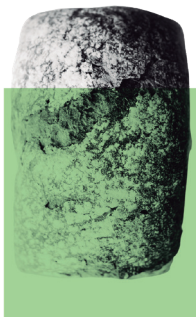


XV ARABAKO LAUTADA JARDUNALDI GASTRONOMIKOAK

2024 azaroa

XV LLANADA ALAVESA JORNADAS GASTRONÓMICAS

noviembre 2024



ARABAKO
LAUTADA
ZURE ALDE BASATIA
AGERIKO EGIN

LLANADA
ALAVESA
DESCUBRE TU
LADO SALVAJE



EUSKADI
BASQUE COUNTRY

araba álava
foru aldundia diputación foral

XV JARDUNALDI GASTRONOMIKOAK

XV JORNADAS GASTRONÓMICAS

Zatoz, eta gozatu bizipenez!
Azaroan, Arabako Lautadako XV. Jardunaldi Gastronomikoetan, aukera izango duzu bertako eta askotariko despentsa gozo-gozo batez gozatzeko. Patatetatik, artisau-ogitik eta gaztatik hasi eta ehizara edo onddoetaraino, eremuko produktuak kalitatearen eta zapoarearen sinonimo dira.

Halere, produktuak dastatzeaz gainera, jardunaldiek eskualdea

¡Ven y disfruta la experiencia!
Este noviembre, las XV Jornadas Gastronómicas de la Llanada Alavesa te permitirán saborear su variada y deliciosa despensa local. Desde las patatas, el pan artesanal y el queso hasta la caza y los hongos, los productos de la zona son sinónimo de calidad y sabor.

Además de la oportunidad de degustar los productos, las jornadas también te invitan a descubrir

deskubritzera bultzatuko zaituzte, bertako kultura-aberastasunaren, natura beteko jardueren eta turismo-baliabideen bidez. Sektore profesionalari esker, suak sormenez eta jaki gozoz beteko dira, eta gastronomiaren zaleentzako elkargune bihurtuko.

Dударик gabe, Arabako Lautadaz dimentsio guztietan gozatzeko aukera paregabea!

la comarca a través de su riqueza cultural, actividades en la naturaleza y sus recursos turísticos. Los fogones locales se llenarán de creatividad y buen hacer gracias al sector profesional, convirtiéndose en un punto de encuentro para las personas amantes de la gastronomía.

¡Sin duda, una excelente oportunidad para disfrutar de la Llanada Alavesa en todas sus dimensiones!

Laguntzaileak dira:

Egibide-Mendizorrotza ostalaritza eskola

Egibide-Mendizorrotza ostalaritza-eskolak Sustrai menua ekarri digu azaroan, Arabako Lautadako Jardunaldi Gastronomikoetako produktu izarrak dastatzeko aukera emango diguten plateren hautaketa paregabea.

- Basatxerri-hanka azalgogortuen entsalada, zitriko eta ekilolio ekilore-olio birjinarekin.
- Erretako kalabazindun lasagna, zelaixo gazta-krema, jengibre eta barrigorri-zukuarekin.
- Risotto faltsua txipiroi, muskuilu, wakame, salicornia salteatu eta Idiazabal gazta-txirbilekin.
- Albenizko eztiarekin temperatura baxuan egositako sagarra eta larreako Idiazabal izozkia, fruitu gorrien infusioan.

Arabako patatarekin egindako ogia ere badago.

Escuela de hostelería Egibide-Mendizorrotza

El menú Sustrai, elaborado por la **Escuela de Hostelería Egibide-Mendizorrotza**, ofrece una selección de platos durante el mes de noviembre que te permitirán degustar los productos protagonistas de las Jornadas Gastronómicas de la Llanada Alavesa.

- Ensalada de manitas de basatxerri en costra, vinagreta de cítricos y aceite virgen de girasol Ekiolio.
- Lasaña de calabacín asado, crema de queso Zelaixo con jengibre y jugo de champiñones.
- Falso risotto de txipiron, mejillones, wakame, salicornia salteada y virutas de Idiazabal.
- Manzana cocida con miel de Albeniz a baja temperatura y helado de Idiazabal de Larrea en infusión de frutas rojas.

Opción de elegir pan de patata alavesa.

☎ 945 010 140

17,30€

Escuela de Hostelería
Ostalaritza Eskola



Colaboran:

Gamarrako sukaldaritza-eskola

Azaroan goza ezazu Arabako Lautadako Jardunaldi Gastronomikoen benetako zaporeaz, Gamarrako sukaldaritza-eskolak diseinatutako postrearekin.

Escuela de cocina de Gamarra

El mes de noviembre disfruta del auténtico sabor de las Jornadas Gastronómicas de la Llanada Alavesa con el postre diseñado por la **Escuela de cocina de Gamarra**.

Azaroak 5, 6, 12 y 13 de noviembre

Arabako Lautadaren Idiazabal gazta-tarta epela, sagar errearekin eta sagardoarekin egindako izozkia lagun

Tarta templada de queso Idiazabal con helado de manzana asada y sidra de la Llanada Alavesa



☎ 945 258 025



gamarra
sukaldaritza eskola

9 de noviembre

Azaroak 9

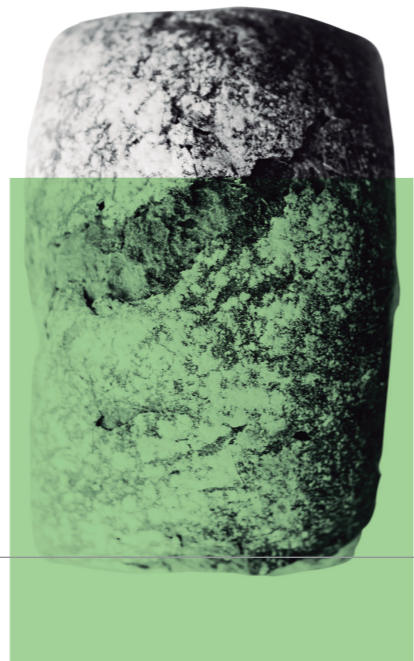
Larunbata 9

11:00 - 12.30
Zalduondo

Zeledon Toki | Zeledon Toki

Altxorraren bila

Har ezazu parte Altxorraren bila jolasean, abentura gastronomiko honetan etxeko txikienek oso modu dibertigarrian ikasiko baitute Arabako Lautadako produktuen aberastasunari buruz.



Caza del Tesoro

Participa en nuestra Caza del Tesoro, una aventura gastronómica donde las y los txikis de la casa descubrirán y aprenderán acerca de la riqueza de los productos de la Llanada Alavesa de una forma divertida.



Izena emateko | Inscripción (online/tel.)
www.arabakolautada.eus
945 218 178



Publiko familiarra | Público familiar



Helduentzat | Para público adulto

Sábado 9

17.00 - 19.00
Alegria-Dulantzi

Erausqyn | Erausqyn

Te-pasten lantegia

Lantegi gozo honetan, hurbiletik ezagutuko duzu Arabako Lautadako irinaren kalitatea. Presta zaitetz okin eta gozogile aditu batengandik ikasteko. Bildu mahukak, eta egin te-pasta osasungarri eta gozo-gozoak!



Taller de pastas de té

Conoce de cerca la calidad de la harina de la Llanada Alavesa en este delicioso taller. Prepárate para disfrutar de un taller de la mano de una experta panadera y repostera. ¡Remángate para elaborar unas sanas y deliciosas pastas de té!





Izena emateko | Inscripción (online/tel.)
www.arabakolautada.eus
 945 218 178



Publiko familiarra | Público familiar



Helduentzat | Para público adulto

Igandea 10

Haur-jolasen ginkana

Animatuko zara haur-jolasen ginkana batekin? Lezearen ingurunea prestatuta dago etxeko txikienek trebetasun guztiak eta buru-azkartasuna proba ditzaten. Jolasen eta proben bidez, taldean beti, erronka guztiak gainditu beharko dituzte.

10:30 - 13.30
 Ilarduia

La Leze gaztandegia | Quesería La Leze



Gynkana de juegos infantiles

¿Te animas con una gynkana de juegos infantiles? El entorno de La Leze está preparado para que las y los peques de la casa pongan a prueba todas sus habilidades e ingenio. A través de juegos y pruebas, siempre en equipo, deberán superar todos los desafíos.



Zaporeak kontserban

Ikasi kalitateko produktuak erraz eta seguru kontserbatzeko teknikarik eraginkorrenak. Lantegi honetan, Arabako Lautadako produktu ekologikoak gordetzen ikasiko duzu, azokako produktu hurbiletan oinarritutako elikadura osasungarria sustatzeaz batera.

11.00 - 13.00
 Alegria-Dulantzi
 Erausqyn | Erausqyn



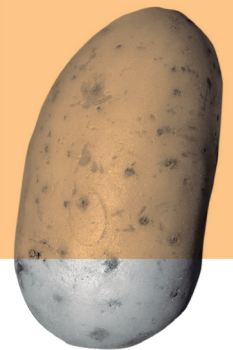
Sabores en conserva

Descubre las técnicas más eficaces para conservar productos de calidad de manera fácil y segura. En este taller aprenderás a preservar productos ecológicos de la Llanada Alavesa, fomentando una alimentación saludable, de productos de mercado y de proximidad.

Domingo 10



10 de noviembre
 Azaroak 10



Jardunaldi Gastronomikoez gozatzeko aukera izango duzu jatetxe hauetan:
Disfruta de las Jornadas Gastronómicas en estos restaurantes:

PINTXO PINTXO

3€

pintxoa + zurittoa edo ura edo ardo gaztea
pintxo + zurito o agua o vino joven

ardo ondu
vino de crianza

3,5€

CASINO TABERNA TABERNA CASINO

Idiazabal gaztaz eta intxaurrez egindako kroketak edo onddo-kroketak | Croqueta de queso Idiazabal y nueces o croqueta de hongos.

Calle Presalde, 2. Araia
01250 Asparrena
Teléfono - 696 503 475

40€

MARUTEGI JATETXEA CASERÍO MARUTEGI

Kortesiako kroketa | Croqueta de cortesía

Lautadako sorpresa-patata | Patata sorpresa de Lautada

Onddoak plantxan baserriko arrautzaren gorringoarekin | Hongos a la plancha con gorringo de huevo de caserío

Durrumako usakumea, amamaren erara | Pichón de Durruma al estilo de la amama

Postrea | Postre

Arabako Errioxako ardoarekin egindako sorbetea, kremaz betetako tutua lagun | Sorbete de Rioja Alavesa con canutillo relleno de crema

Kafea eta txupittoa | Café y chupito

Edariak | Bebidas

Ogia, ura, Arabako Errioxako urteko ardoa (zuria edo beltza) edo sagardoa | Pan, agua, vino Rioja Alavesa de año (blanco o tinto) o sidra

12€

HAURRENTZAKO
MENUA
MENÚ INFANTIL

Etxeko kroketak | Croquetas caseras
Oilasko-bularkia patata frijituekin | Pechuga de pollo y patatas fritas

Edaria eta izozkia | Bebida y helado

Caserío Marutegi. Araia
01250 Asparrena
Teléfono - 945 314 558

MENUAK MENÚS

18€

UMANDI JATETXEA RESTAURANTE UMANDI

Astelehenetik ostiralera | De lunes a viernes

Gazta-kroketak (3 unitate: Idiazabal ketua, Idiazabal naturala y Lezeko gazta urdina) | Croquetas de queso (3 unidades: Idiazabal ahumado, Idiazabal natural y Leze Urdina)

Mezkiako babarrun beltzak txistorra eta odolkiarekin | Alubia negra de Mezkiá con chistorra y morcilla

Basurdea saltsan | Jabalí en salsa

Postrea | Postre

Gutizia gasteiztarra (mamia, konpota, esnegaina eta karamelua) edo Goxua, eta kafea | Capricho Vitoriano (cuajada, compota, nata y caramelo) o goxua y café

Edariak | Bebidas

Arabako Errioxako ardoa, sagardoa, freskagarria edo ura | Vino de año de Rioja Alavesa, sidra, refresco o agua

Andoni Urrestarazu 4. Araia
01250 Asparrena
Teléfono - 945 314 615

42€

ARGOMAINZKO PARADOREA PARADOR DE ARGÓMANIZ

Mokaduko entretenimendua | Entretenimiento de bocado

Añuko ahuntz-gazta | Queso de Añua de cabra

Perretxiko-pastela onddo-saltsarekin | Pastel de setas y salsa de hongos

Bakailaoz eta patata garratzez egindako kroketak | Croquetas de bacalao y patata agría

Sarrerakoa | Entrada

Arabako babarrun pikartak sakramentuekin | Alubia pinta alavesa con su compango

Nagusia | Principal

Eskortako oilarra pepitorian (Baraka patata) | Gallo de corral en pepitoria (patata Baraka)

Postrea | Postre

Idiazabal gazta-izozkia, moskatel-tantekin eta lur gozoarekin | Helado de queso Idiazabal con gotas de moscatel y tierra dulce

Edariak | Bebidas

Ura, ardo beltza, Errioxako J.D.K. (Medrano, 2022), Arabako eremua, edo Arabako sagardoa, aurtengo uzta, eta gozokia | Agua, vino tinto, D.O. Ca. Rioja (Medrano, 2022) zona alavesa o sidra de Álava, cosecha de este año y golosina

PINTXO PINTXO

2,5€

Gilda berezia, Idiazabal gaztarekin | Gilda especial con queso Idiazabal

Ctra. N-1, km 363 01192
Argómaniz
Teléfono - 945 293 200

INFORMAZIOA/INFORMACIÓN

- Arabako Lautadako Eskualdeko Turismo Bulegoa/ Oficina de Turismo Comarcal de la Llanada Alavesa**
Kale Nagusia/C. Mayor, 8. Agurain
945 302 931 / www.arabakolautada.eus
- Aizkorri-Aratz Parke Naturala/ Parque Natural Aizkorri-Aratz**
Parkebetea/Casa del Parque
Intuxi kalea/C. Intuxi, 48. Araia
945 386 964 / 688 629 932
www.aizkorriaratzparkea.eus
- Garaio Parke Probintziala/ Parque Provincial de Garaio**
Informazio Bulegoa/Oficina de Información
Garaio, 1. Garaio
695 782 498
Turismoa Arabako Foru Aldundia/ Turismo Diputación Foral de Álava
www.alavaturismo.eus
Turismoa Eusko Jaurlaritzako Turismo Gobierno Vasco
www.turismo.euskadi.eus

NATURA/NATURALEZA

- Aizkorri-Aratz Parke Naturala/ Parque Natural Aizkorri-Aratz**
- Garaio Parke Probintziala/ Parque Provincial de Garaio**
- Mendixurko Behatokia/ Observatorio de Mendixur**
- Leze Haitzuloa/Cueva de la Leze**
- Toberia Ur-jauziak/ Cascadas de la Toberia**
- Pedroko Hezegunea/Humedal de Pedroko**
- Opakua Behatokia/Mirador de Opakua**
- Zalduondoko, Okariz, Galarreta eta Munaingo ehun urteko haritzak/Robles centenarios de Zalduondo, Munain, Okariz y Galarreta**
- Entzia-Legaireko Zelaia/ Sierra de Entzia-Campas de Legaire**
- Urkate-jauzia/Cascada de Urkate**
- Zirauntza iturburua/Nacedero del Zirauntza**

HISTORIA ETA ONDAREA/ HISTORIA Y PATRIMONIO

- Legaireko Parke Megalitikoa-Mendiluzeko Kromletxa/Parque Megalítico de Legaire-Cromletx de Mendiluze**
- San Adrián** Tunela/Túnel
- Sorginetxe** Trikuharria/Dólmen
- Aizkomendi** Trikuharria/Dólmen
- Eliza margotuak/Iglesias pintadas**
 - Tourseko San Martin/San Martin de Tours - Gazeo
 - Jasokundeko Andre Maria/Nuestra Señora de la Asunción - Alaitza
 - Andra Mariaren Jaiotza/La Natividad de Nuestra Señora - Añua
 - Tourseko San Martin/San Martin de Tours - Arbulu
- Agurain/Salvatierra**
Hirigune historikoa/Casco histórico
- Zalduondo**
Kulturgunea eta Eliza/Kulturgone e Iglesia Iturribarri Auzoa, 9 - 945 304 393
- Henaio** Kastro Zeltiarra/Castro Celta
- Ajuria y Urigoitia** Baso Industrial/Bosque Industrial
- Gebara** Gaztelua/Castillo
- Marutegi** Gaztelua/Castillo
- Landa-inauteriak/Carnavales rurales**
- Estibaliz** Santutegia/Santuario
- Erromanikoaren Interpretazio Zentroa Araban/ Centro de Interpretación del Románico en Álava** - 660 766 383

GASTRONOMIA/ GASTRONOMÍA

- Gaztaren Interpretazio Zentroa Eginon/ Centro de Interpretación del Queso en Egin**
608 304 970
- Asparrena-Apotako Parke Mikologikoa/ Parque Micológico de Asparrena-Apota**
www.asparrena.eus

TURISMO AKTIBOA/ TURISMO ACTIVO

- Inguru Abentura** - Albeniz
www.inguruabentura.com
945 300 042 - 635 748 948
- Lautada Puzzle Room** - Audikana
www.salaescapelautada.com
945 301 705 - 699 544 088
- Trekking-Asneria Saroizar (astoak). Burros Trekking**
Narbaiza - www.burros-trekking.com
945 301 705 - 609 228 095
- Paintball Iturgutxi** - Galarreta
www.paintball-iturgutxi.com
945 312 716 - 671 580 011
- Aguraingo Hipika/Hípica Agurain** - Agurain-Salvatierra
www.hipicaagurain.com
945 312 530 - 664 294 207
- Bikuña Zalditegiak/Caballerizas Bikuña** - Bikuña
www.caballerizasbikuna.com
945 312 289 - 676 305 769
- Nordic Walking Zentroak/ Centros Nordic Walking**
www.nordicwalkingunea.net

ARABAKO LAUTADAKO ESQUALDEKO TURISMO BULEGOA
OFICINA DE TURISMO COMARCAL DE LA LLANADA ALAVESA
Mayor, 8 - 01200 Agurain/Salvatierra (Araba)
Teléfono y fax: 945 302 931
e-mail: 2turismo@arabakolautada.eus



EUSKADI
BASQUE COUNTRY



araba **álava**
foru aldundia diputación foral



ARABAKO LAUTADA

ZURE ALDE BASATIA
AGERIKO EGIN



LLANADA ALAVESA

DESCUBRE TU
LADO SALVAJE

EUSKADI BASQUE COUNTRY



www.visitlautada.com



**ARABAKO
LAUTADA**

ZURE ALDE BASATIA
AGERIKO EGIN

**LLANADA
ALAVESA**

DESCUBRE TU
LADO SALVAJE



ARABAKO LAUTADAKO
KUADRILLA

CUADRILLA DE LA
LLANADA ALAVESA